



**COLGATE-PALMOLIVE COMPANY**

မိတ္တူဖုကုအဖဲဉ်အစညးမံးဆိငရာ  
စညးမံးစညးကမး



ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းရှိ COLGATE-PALMOLIVE ကုမ္ပဏီနှင့် လက်အောက်ခံကုမ္ပဏီများ၊ မိတ်ဖက်ကုမ္ပဏီများသည် ကုမ္ပဏီ အာဇာနည်များ၏ အဓိက အခွင့်အလမ်းများ ချောမွေ့စွာကုန်သွယ်သော ကာလရွာညွှန်ကုမ္ပဏီ သည် Colgate ၏ ဂုဏ်သတင်း မှားယွင်းမှုများ အလွန်အမင်းသော ဂုဏ်သတင်းကို ရရှိလွယ်ကူပါသည်။ မိမိတို့ ကုမ္ပဏီ၏ အင်အားစီးပွားအတိုင်းသာမက ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နေသောလုပ်ငန်းများတို့ပါ Colgate ၏ ဂုဏ်သတင်းကို အချစ်ခံ၍ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။ ဤ အချစ်ခံအရာများကို ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့ တစ်ဖက်တစ်ဖက်ကုမ္ပဏီကို အကျိုးပေး တတ်လှပုံဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်သော လက်ထဲရှိ လုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသော တစ်ဆင့်ပုံဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်သောကုမ္ပဏီများကို ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်း မွှေးဖွားလှည့်ကျပေးပို့ပေး ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်လိုပါသည်။

ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့အား ကုန်ပစ္စည်း ပေးသွင်းသူများ၊ ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းသူများ၊ ကိုယ်စားလှယ်များ၊ ဝယ်ယူအားပေးသူများ၊ ပူးတွဲ သုတေသနပြုလုပ်သူများနှင့် အချစ်ခံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူများ အားလုံးအတွက် (ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့၏ "အချစ်ခံမိတ်ဖက်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူများ") ကံတော်ကောင်းစွာကုမ္ပဏီကို အလေးထားသောအချိန်နှင့် ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့၏ မြှင့်တင်မှုများကို ဖော်ပြပေးနိုင်သော ဤပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူများအတွက် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်း ပုံစံပေးသောချစ်ခံပုံစံပါသည်။ ဤအခွင့်အလမ်းတို့ပါ Colgate-Palmolive ကုမ္ပဏီ၏ အတော်အတန် စာမိတ်ဖက်ပုံစံကုမ္ပဏီ ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့ [အဖွဲ့အစည်းဝင်အဖွဲ့](#) တို့ ဖွဲ့စည်းနိုင်သော ကုမ္ပဏီ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများပါဝင်ပါသည်။ ယခု ပူးတွဲဆောင်ရွက်သူများ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းတို့ တစ်စုတစ်စုလုံး ဆိုရာ လူမှုအခြေအနေအထားတစ်ခုနှင့် အညီညွတ်ဆိုင်ရာ အလုပ် သမားများအဖွဲ့တို့၏ စံနှုန်းများကို အချစ်ခံ၍ သို့မဟုတ် ပါဝင်ထည့်သွင်း၍ ရေးသားထားပါသည်။

ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့ပါ Colgate လုပ်ငန်းများကို ပူးတွဲဆောင်ရွက်နေသူများအားလုံးအား ငှက်တို့၏ အဖွဲ့အစည်းများအဖွဲ့ကား၊ ဝန်ထမ်းများ၊ ကုန်ထုတ်ကုမ္ပဏီများ အဖွဲ့ကား လက်ထဲရှိပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အတွက် ဤ ပူးတွဲဆောင် ရွက်သူများ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းကို လိုက်နာလိုအပ်ကြောင်းလိုအပ်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူအချို့နှင့် အောက်ပါအခွင့်အလမ်း/ စံနှုန်းများကို အချစ်ခံ၍ ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့၏ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများ ပိုမို အင်အားပြုစုထိန်းစေရန် အတွက် ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့၏ ကတိကဝတ်များကို မဖွဲ့ဝေတာဝန် ယူဆောင်ရွက်ရန် ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းတို့ မေတ္တာလှည့်ပေးကုသပေး-

**ဥပဒေများနှင့်အညီ လိုက်နာရန်**

Colgate နှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သော မိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်သူများအချို့နှင့် လိုက်နာရမည့် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်း၊ ဥပဒေများ၊ စည်းကမ်းများနှင့် စာချုပ်များ၊ ကန့်သတ်ချက်များနှင့်မရှိသော လာဘ်ပေးလာဘ်ယူမှု၊ တိုက်ဖျက်ရေးနှင့် စပုလ်ဥွေးသော ဥပဒေများ၊ ဗီဒီယိုကုမ္ပဏီများ၊ စီးပွားရေးစီမံကိန်း၊ ထုတ်ကုန် အရည်အသွေး ပါဝင်သောစည်းကမ်း၊ ပတ်ဝန်းကျင်နှင့် စပုလ်ဥွေးသော စံနှုန်းများ၊ လုပ်ငန်းခွင်ကိန်းမာရေးနှင့် ဘေးကင်း စိတ်ချရရေး၊ မူပိုင်ခွင့်နှင့် အခွင့်အလက်ထိန်းသိမ်းရေး၊ ဝန်ထမ်းများနှင့် အလုပ်ခန့်အပ်ချက်များနှင့် ဤနေရာတစ်ခုစာပေးသော အချစ်ခံ ဥပဒေများ သို့မဟုတ် Colgate အတွက် သို့မဟုတ် Colgate ထက်ကုန်များအတွက် ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်သော ဆောင်ရွက်ပေးမှုများအတွက် အသုံးပြုနိုင်သော ဥပဒေများကို လိုက်နာရန် လိုအပ်ပါသည်။

**လာဘ်ပေးလာဘ်ယူ တိုက်ဖျက်ရေး**

Colgate သည် ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းရှိ အစိုးရအဖွဲ့များနှင့် တရားဝင် ဆက်သွယ်နေလျက်ရှိပါသည်။ Colgate နှင့်

ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ကြလျက်ရှိသော မိတ်ဆက်အဖွဲ့အစည်းများအား အမေရိကန်အစိုးရ၏ နိုင်ငံခြားလောကဏ္ဍပေးလော့ယူ တိုက်ဖျက်ရေး အကူအညီပေး အပါအဝင် Colgate-Palmolive ကုမ္ပဏီ၏ လော့ယူ ပေးလော့ယူ တိုက်ဖျက်ရေးဥပဒေ တို့ကို လိုက်နာကန့်သုံးရန် လိုအပ်ပါသည်။ အမေရိကန်အစိုးရ၏ နိုင်ငံခြားလော့ယူ ပေးလော့ယူ တိုက်ဖျက်ရေး အကူအညီပေး (“FCPA”) ကို ကန့်သတ်ထုတ်ပြန်ခြင်းမရှိပါ။

ကမ္ဘာ့ပုံနှိပ်တိုက်လုပ်ငန်းအစိုးရအဖွဲ့အစည်း ကမ္ဘာ့ပုံနှိပ်တိုက်ယူစား ပတ်သက်ဆက်ဆံမှုများပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သည့် မိတ်ဆက်များအားလုံးအား အစိုးရအဖွဲ့အစည်းတစ်ခုစီက သို့မဟုတ် အစိုးရအဖွဲ့အစည်း အစိုးရ စီးပွားတိုးတက်ရေးအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် အဆုံးအဖြတ် တစ်ခုစီပေးရန်အလိုရှိကြောင်း လော့ယူအား သိမြင်ကြပါသည်။ ဤအဖွဲ့အစည်းတစ်ခုစီက တိုက်ဖျက်ရေးအဖွဲ့အစည်းများအား တာဝန်ပေးပါသည်။ ဤတာဝန်ပေးမှုကို ပြုမိတ်ဆက်ပေးခြင်း၊ ထောက်ပံ့မှုများကို အစိုးရအရာရှိ များအား တိုက်ဖျက်မှု သို့မဟုတ် သိမြင်မှု အကူအညီရရှိရန် သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းများ အဆင့်မြှင့်တင်ပေးခြင်း စေရန် အလိုရှိကြောင်း "တရားမဝင်" ငြင်းခမ်းများ ပေးအပ်ခြင်းများလည်း ပါဝင်ပါသည်။

အစိုးရအရာရှိများ သို့မဟုတ် အစိုးရအဖွဲ့အစည်း ဆက်သွယ်ရာတွင် အသုံးပြုသော မညီညွတ်မှုပုံစံဖြင့် အသုံးပြုရန် ကုမ္ပဏီ၏ မူဝါဒအရ Colgate ၏ အုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာတရားဝင်အဖွဲ့အစည်း၏ ရေးသားထားသော ခြေစာကို လိုအပ်မှုမရှိပါ။ ဤအရာတွင် လက်ဆောင်ပစ္စည်း၊ လွှဲပြောင်းခြင်း၊ ကုန်စင်ရိတ် ထောက်ပံ့ ပေးခြင်းများ၊ သင့်အဖွဲ့အစည်းကုန်စင်ခြင်း သို့မဟုတ် စားစရိတ်၊ ခရီးသွား ကုန်စင်ရိတ်၊ ဖော်ပြရေးများ သို့မဟုတ် အချားကုန်စင်ရိတ်များ ပါဝင် ပါသည်။ အကယ်၍ သင့်အဖွဲ့အစည်း Colgate ကိုယူစား ဤကဲ့သို့သော ကုန်စင် ရိတ်များအသုံးပြုခြင်း စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ ဆက်ဆံဆောင်ရွက်မည့် ဆိုပါက Colgate မှ ခြေစာရရှိရန်အတွက် ဆက်သွယ်ပေးခြင်း များ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပါသည်။

အစိုးရအရာရှိများအား လော့ယူပေးလော့ယူမှုများကို တာဝန်ပေးထုတ်ပြန်ခြင်းပုံစံ ပုံစံအဖွဲ့အစည်းအစည်းအရပ်များအား Colgate ဝန်ထမ်းများနှင့် မိတ်ဆက်အဖွဲ့အစည်းများက လော့ယူပေးလော့ယူမှုပုံစံကို Colgate မှ တာဝန်ပေးပါသည်။

## စီးဟ်းရေးစပီဒ်ဆိုင်မီးဆိုင်ရာဥပဒေ

Colgate မွ ကဗေဉ်ပုတိုဝ်၏ မိတုဖကုအဲဉ်အစဉ်းမီးကို ငုတိုဝ်၏ စီးဟ်းရေးလုပုဒ်နီးဆောင့်ရက္ခရာတင်္ဂါ စီးဟ်းရေးစပီဒ်ဆိုင်မီးဆိုင်ရာ ဥပဒေ (အမေရိကန်တင်္ဂါယူဉ်ပီဒ်မီးဥပဒေအျာဖစု သိဂ္ဂိဗုဒ်ကသည) ကို အျာညဉ်အဝလိုကုနာရန် လိုအပုပါသည။ ဤ ဥပဒေမီးသည သုံးစဲဉ်ပုမီးအကိုးစီးဟ်းအလိုဝ်ငါ သန်ဝ်ရွှင်း၍ တရားမဗွတသော စီးဟ်းရေးယူဉ်ပီဒ်မီးအား ပိုမိုမ,ငုတိုဝ်ဒ်ရန် အတက္ခ ရညရက္ခရာထာပုဒ်ဖစုပါသည။ ဤဥပဒေမီးအောကုတင်္ဂါကုမလဏီမီးသည စီးကက္ခါမီးအတင်္ဂါ ကူညီထောကုပံ၍ ဖိအားပေး တောင့်ဆိုင်ခင်းမုပီလုပုရပါ။ စီးဟ်းရေးအတက္ခ စီးနီးမီးလော့ခင်း၊ နညးစနစုသစုမီး အသုံးပီ ထားသော ထုတုကုနီးပုဖုလညးကောင့်၊ ပိုမိုကောင့်မနုသော ဝန်ဆောင့်မီးပုဖုလညးကောင့်၊ ယူဉ်ပီဒ်မီးပီလုပုရမညဖစုပါသည။ တာပုမစုထားသော အျာအမုမီးတင်္ဂါစီးကက္ခါနေရမ်းရဂ္ဂိစေရန်အျာပု သဘောတူညီခင်းသိုဝ်မဟုတု စီးနီးမီးအားထိခိုကုစေသော ဗေဉ်ကုဉ်ကမ်းအဗုကား (ဥပမာ- စီးနီးညး၍မရုခင်း၊ စီးကက္ခါအတင်္ဂါ နေရယူမီးမီး၊ အစုလိုကု သပိတုမော့ကျခင်းမီး၊ စီးနီး ထိနီးသိမီး ထားမီးကို လော့ခင်းမီး၊ ကုနသညရတင်္ဂါတရားမဝင် စီးနီး မီးဖုဒ် ကန်ဝ်သတုခင်းမီး) နားလညမီးမီး ရဂ္ဂိစေလိုပါသည။

## လဗ္ဗီဝ်ကု/ပိုင်ဆိုင်မီးဆိုင်ရာအခဲကုအလကုမီး

မိတုဖကုအဲဉ်ပုမီးအနေဖုဒ် Colgate ၏ ပစသညးဥစာမီးဖုဒ် ကုနသညမီးဆိုင်ရာလီဝ်ဝ်ကုခဲကုမီးဖုဒ် အျားလီဝ်ဝ်ကုခဲကုမီး၊ ပိုင်ဆိုင်မီးမီး သိုဝ်မဟုတု သိသာလညသော အခဲကုအလကုမီးအား လေးစားလိုကုနာရမညဖစုသညအျာပု ဒ်အခဲကုအလကုမီးအား အသုံးပီပျခင်းမု ရွောင့်ဗုဒ်ကုခင်း သိုဝ်မဟုတု Colgate မွ ယခင် ရေးသား ဖျော့ပထားသော အခဲကုအလကုမီးမုတပါး ထိုကဲ့သိုဝ်သော အခဲကုအလကုမီးကို မပေါကုဗုကားစေရန် ဆောင့်ရက္ခရာမညဖစုသည။ Colgate မွ မညသည အခဲကုအလကုကိုမခို မိတုဖကုအဲဉ်ပုအစဉ်းမု ပေါကုဗုကားပုဒ်ဗေဉ်ကောင့်မဟုတုဘဲ လုထုအဗုကားသိဂ္ဂိသညအခိထိ အခိတိုင်းတင်္ဂါလီဝ်ဝ်ကုအနေဖုဒ် ထားရမညဖစုသည။ မိတုဖကု အဲဉ်ပုမီးမု Colgate ၏ လဗ္ဗီဝ်ကု အခဲကု ဝ်ကုမီးကို မိမိ၏အဲဉ်ပုအစဉ်း ပုပုပုပုဂီလု တစုဉ်းတစုယောကုအား ဖြေလွစု ဖျော့ပုခင်း သိုဝ်မဟုတု ငုတိုဝ် အဲဉ်ပုအစဉ်းအတင်္ဂါ Colgate မွ “သိဂ္ဂိရန် လိုအပုသည” သိုဝ်မဟုတု “အသုံးပီရန်လိုအပုသည” ဆိုသည အရခခဲ ရညရက္ခါကု အရခအနေမီးမုလဲ၍ ဖြေလွစုဖျော့ပုခင်းမီး မုပီလုပုရ။ မိတုဖကုအဲဉ်ပုမီးသည ဤကဲ့သိုဝ်သော သတင်းအခဲကုအလကုမီးကို မိမိတိုဝ်အကိုးစီးဟ်းအတက္ခ၊ အျားတစုစံတစုယောကုဒ် Colgate ၏ အကိုးစီးဟ်းအတက္ခအသုံးမုပီရန် တာပုမစုပါသည။

Colgate ၏ မူဝါဒမီးသည လီဝ်ဝ်ကုအရခအနေမဟုတုသော မညသညနေရာတင်္ဂါမု မိတုဖကုအဲဉ်ပုမီးဖုဒ် ပူးပေါင်းဆောင့်ရက္ခရာအတက္ခဖစုပါသည။ ထိုဝ်ဗေဉ်ကောင့် ကဗေဉ်ပုတိုဝ်မု မိတုဖကုအဲဉ်ပုအစဉ်းမီးကို Colgate အား လီဝ်ဝ်ကုမဟုတုသော အခဲကုအလကုမီးအား ပေးပါရန်ဒ် Colgate မွ လညး အျားမညသုတစုဉ်းတစုယောကုမဗွကို လော့ဗုကားပေးခင်း သိုဝ်မဟုတု ဥပဒေပိုင်ဆိုင်ရာ တာဝန်ယူမီးမီး မဂ္ဂိစေရန် အခဲကုအလကုမီးအား ဖုတုပိတုထားမညဖစုပါသည။ ဤအခင်းတင်္ဂါဝင်မီးမီးသည Colgate နှင့် အျားမညသည မိတုဖကု အဲဉ်ပုမီးအဗုကားပီလုပုထားသော လဗ္ဗီဝ်ကု သဘောတူညီခင်းကို ထပုပုဖညစက္ခါခင်း၊ ထုတုးတုခင်းမုပီလုပုရန် မရညရက္ခါ။

Colgate မွ လဗ္ဗီဝ်ကုအခဲကုအလကုမီးကို မိတုဖကုအဲဉ်ပုအစဉ်းမီး အလန်လိုအပုသညအရခအနေဖုဒ်

သဘောတူစာချုပ်တစ်ခုခုကို သင့်တင့်သော လုံခြုံမှုရှိပြီးလုပ်ပေးသည့်အခါမီးမတုပါး လကုခံမည့်မဟုတ်ပါ။ ကမ္ဘာ့စံပြုတိုင်း၏ မိတ်ဖက်အဖွဲ့များသည် Colgate မှ မိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်း များနှင့် ဆေးကြောခြင်းပေးပေးသော စီမံကိန်းများ၊ စီမံကိန်းများ၊ လုပ်ငန်းများနှင့်အညီတူညီသော အချားမည့်သည့်အလုပ်ငန်းကိုမဖွဲ့ ဆောင်ရွက်ခြင်း သို့မဟုတ် ပြုလုပ်မှုပေးခြင်းမီး ပြုလုပ်မှုမဟုတ်ဘဲဘေးကင်း နားလည်သဘောပေါက် သိရှိအလေးထားရမည့်ဖြစ်ပါသည်။

**အခက်အခဲများ လုံခြုံရေးခြင်း**

ကမ္ဘာ့စံပြုတိုင်း၏မိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းအနေဖြင့် Colgate ၏ဝန်ထမ်းများ၊ သုံးစွဲသူများ၊ ဝယ်ယူအားပေးသူများ၊ ထောက်ပံ့သူများနှင့် အချားမိတ်ဖက် အဖွဲ့များ၏ လုံခြုံရေးကို လေးစားလိုက်နာရမည့်ဖြစ်ပါသည်။ Colgate မှ ပေးလိုက်သည့် ပကတိသက်ဆုံးရှုံးမှုများနှင့် ဆီးပေးခြင်းလုပ်ငန်းများမှ ကိုယ့်ရေးအခက်အခဲများအားလည်း သင့်လေးစွာသော လုံခြုံစိတ်ချစေရေးလုပ်ငန်းများလည်း ဆောင်ရွက်ရမည့်ဖြစ်ပါသည်။ မိတ်ဖက်အဖွဲ့များမှ စုဆောင်းခြင်း၊ လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်း၊ အသုံးပြုခြင်း၊ ထိန်းသိမ်းခြင်းနှင့် Colgate မှ ရရှိခဲ့သော ပုဂ္ဂိုလ်ရေးအခက်အခဲများ သို့မဟုတ် ဝန်ထမ်းများ၏ အခက်အခဲများ၊ သုံးစွဲသူများ၊ ဝယ်ယူသူများ၊ ထောက်ပံ့သူများနှင့် အချားမိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်း၏အခက်အခဲများ ထိန်းသိမ်းခြင်း တိုင်းကို လိုအပ်သည့်အခါအထိနှင့် အခက်အခဲများလုံခြုံရေးနှင့် ထိန်းသိမ်းရေးဥပဒေနှင့်အညီ လိုက်နာကိုင်သုံး ရန်လိုအပ်ပါသည်။

မိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းမှ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးအခက်အခဲများအား Colgate မှ တောင်းဆိုမေးမြန်းခြင်းကောင်း၊ Colgate ကိုယ့်စား စုဆောင်းခြင်း၊ လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်း၊ အသုံးပြုခြင်း၊ ထိန်းသိမ်းခြင်းတို့ပြုလုပ်ရာတွင် ယင်း မိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းသည် Colgate ၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးအခက်အခဲများထိန်းသိမ်းရေးဆိုင်ရာ စံနှုန်းများကို အသုံးပြုဆောင်ရွက်ခြင်းကောင်း တိကျသေသ်မရှိစေရန် အတကြွ Colgate နှင့် သဘောတူထားသော သဘောတူညီချက်များမှ လိုက်နာရန်အခက်အခဲကို သဘောတူရန်လိုအပ်ပါသည်။

**ကိုယ့်ကံတရားနှင့်စပ်လျဉ်းသော ဆုံးဖြတ်ချက်များ**

စီးပွားရေးမိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့အစည်း ရိုးသားစွာတပုသကု ဆုံးဖြတ်ချက် သည့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာဦးနှောက်များတင်၍ အလစ်အရောပေါသော အခက်အခဲ သည့်။ Colgate မှ လကုရွံ့ပကတိသက်ဆုံးရှုံးမှုများ မိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းနှင့် ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရမည့်ဖြစ်ပါသည်။ သာတူညီမဖွဲ့ စည်းစားဆုံးဖြတ်ပေးရန်နှင့် ဆုံးဖြတ်ချက်များအားလည်း စေ့စပ်မှု၊ အရည်အသေပြုဝန်ဆောင်မှုပေးခြင်းများ၊ ပေးငွေစနစ်များ၊ ပကတိသက်ဆုံးရှုံးမှုများပေးအခြေခံရန် ဆောင်ရွက်လက်ခံရပါသည်။ ကမ္ဘာ့စံပြုတိုင်းမှ စေ့စပ်မှု၊ ဖောက်ဖျက်မှုနှင့် ခြေစိုက်ရခြင်း၊ နှင့် စစ်ကဲ ကြုံ ကြုံညီများကဲ့သို့သော ပုဂ္ဂိုလ်ရေးဘက်လိုက်မှုများ အားဆောင်ရွက်မည့် မဟုတ်ပါ။ တစ်ပုပေးအပေးများ၊ လာဘ်ထိုးများသို့မဟုတ် ထိုကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများကို ပေးအမှုများ၊ လကုချမ်းမီးကို တားမြစ်ထားပါသည်။ ကမ္ဘာ့စံပြုတိုင်းမှ ကမ္ဘာ့စံပြုတိုင်း၏ မိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းကို ကြိုတင်သိသော ကိုယ့်ကံတရားပေးမှုနှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများကို သာတူညီညီဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်လိမ့်မည့်ဟု မှီလင့်ပါသည်။

**ကုန်စင်စရိတ်များ**

မိတုဖကအဖဲပြိမ်းမွ Colgate နှင့် သဘောတူညီချက်ပြုလုပ်ရာတပြိက်သင့်ခဲစပီးသော ကုန်ကစရိတုမ်းကို ပြုလုပ်ပေးခဲရမည့် ဟူသောဖျော့ပန်ကုမီး မပါရှိသော ကုန်ကစရိတုမ်းကို သိုမဟုတု မသုံးစဲဖြင့် ရေးသားထားသည့် အတည့်ပီခဲကုမရရှိသောသုံးစဲပြိမ်းကို Colgate မွ ပြုလုပ်ညွှန်ခဲပေးမည့်မဟုတုပါ။ ပြုလုပ်ပေးခဲကဲခဲပေးရမည့် မည့်သည့် ကုန်ကစရိတုမ်းကို မဆို အကီးဝငှသော ငေတြာငှခဲလခ သိုမဟုတု ငေတြေးခဲလခပါရှိမွသာလဖှင့် ပြုလုပ်ပေးခဲမည့်ဖတုပါသည့်။

**လကဆောငှမ်း**

Colgate မွ လူအမ်းသည့် စီးဟ်းရေမွှင့်စပုလ်ဉ်းသောဆုံးပုတုခဲကုမ်းခဲမွတုရာတပြိအကီးသကုရောကုစေခဲသော လကဆောငှမ်း၊ ငေတြေးခဲခဲခဲမ်း၊ အျခားအကီးအျမတုမ်း သိုမဟုတု တနုဖိုးရှိပစာညွှမ်း အား လကချဲခဲမ်း၊ ပေးခဲမ်း၊ ပီလုပျခဲမ်းကို တာချဲမတုပါသည့်။ ကဖှပုတိုမု ပူးတဲခဲဆောငှရကွမည့် အဖဲပြိမ်းအား ဤမူဝါဒကို လေးစားလိုကုနာရမွှင့် Colgate မွ ဝနထမုမ်း (သိုမဟုတု Colgate မွ ဝနထမုမ်း၏ မိသားစုဝငှမ်း) အား ဖျော့ပပါ (\$50.00 USD) ထကုကော်လ်ခဲသော တနုဖိုးရှိသည့် လကဆောငှသိုမဟုတု အကီးအျမတုတိုမု ပေးခဲမ်းမွ ရွှေငှကဲခဲရန အထူးမာဖှကားမည့်ဖတုပါသည့်။ Colgate ဝနထမုမ်းက အျခားအဖဲပြိအစညွှမ်းမွ \$50 USD အောကုတနုဖိုးရှိသော လကဆောငှပစာညွှမ်းကို လကခံယူသည့်အခါ ငှအရခအနေကိုပြုကရိခဲမွှတု တစုခဲလ်ငှ တစုခဲကဲမုသာလ်ငှ လကခဲခဲသည့်။

**ကဲနဲမာရေမွှင့် ဘေးကငှလဲခဲရေ**

မိတုဖကအဖဲပြိမ်းမွ ငှတိုမု၏ လုပုငှမ်းတပြိလုပုငှမ်းဆောငှရကွနေဖှကသော ဝနထမုမ်းအတကွ ကဲနဲမာရေမွှင့် ဘေးကငှလဲခဲသော အလုပုခဲခဲမ်း၊ ပုဖတုပေငှစေရနအတကွ ကဲနဲမာရေမွှင့် ဘေးကငှလဲခဲရေအား အမိကထားဆောငှရကွသော ထိနဲးသိမုးရေလုပုငှမ်းကို သကုဆိုငှရာ ဥပဒေမ်း စညွှမ်းမညွှမ်းကမုမ်းမွှင့် အညီဆောငှရကွရန လိုအပပါသည့်။ လုပုငှမ်းခဲခဲအတပြိ မည့်သူမုကိုမဆို ဝနဆောငှမပေးခဲမ်း သည့် Colgate ၏ လုပုငှမ်းခဲခဲရကွ ကဲနဲမာရေမွှင့် လဲခဲရေစဲးနဲးကို လိုကုနာရနအတကွ Colgate ၏ အထောကုအပံ့ပေးမတုခဲသည့်ဖတုပါသည့်။

**အျပည့်ပည့်ဆိုငှရာ ကုန်သပြိရေး စညွှမ်းမညွှမ်း**

Colgate မွ မိတုဖကအဖဲပြိမ်းကို သကုဆိုငှရာ ကုန်သပြိရေး ကုန်ပစာညွှမ်းတငှငှေး/တငှပိုမုရေး စညွှမ်းမညွှမ်းကို လိုကုနာစေလို ပါသည့်။ Colgate လုပုငှမ်းကို ဆောငှရကွရာတပြိကဖှပုတိုမု၏ မိတုဖကအဖဲပြိမ်းသည့် မိမိတိုမုလုပုငှမ်းဆောငှရကွနေသာ နေရာ/နိငှငှ်ကို အရခခဲခဲ အမေရိကန အစိုးရ၏ ကုန်သပြိရေးစညွှမ်းမညွှမ်းကို လိုကုနာဆောငှရကွရန လိုပါသည့်။ အထူးရဟာဆိုရလဖှင့် ဤစညွှမ်းမညွှမ်းသည့် အမေရိကနအစိုးရမွ စီးဟ်းရေပိတုဆိုပြိခဲခဲရသော မည့်သည့် နိငှငှ်၊ အစိုးရအဖဲပြိ သိုမဟုတု မည့်သည့် ပုဂီလုကိုမဖှ Colgate ကိုယုစား စီးဟ်းရေ ပူးပေးခဲဆောငှရကွမုးမီးမုပီလုပုရန လိုအပပါသည့်။ Colgate စီးဟ်းရေမွှင့်ဆကုသပြိစပီး ကဖှပုတိုမု၏ မိတုဖကအဖဲပြိမ်းသည့် အမေရိကနအစိုးရမွ စီးဟ်းရေမပိတုဆိုခဲခဲထားသည့် အဆကုသပြိဖတုခဲခဲမ်းတပြိပါဝငှခဲမ်းမွ တာချဲမတုထားသည့်။

**လုပုသားမ်းမွှင့်သကုဆိုငှသောကဲခဲသုံးမုမ်းမွှင့် အျပည့်ပည့်ဆိုငှရာ လုမုအခဲခဲရေမ်း**

Colgate မွ တရားမဝငှ ကလေးလုပုသားမ်းခေငှယူအသုံးပမု၊ လုပုသားအား တပြိအားပေးရဲ စေခဲခဲခဲခဲမ်း၊

တရားမဝင်စေခိုင်းမိန်းမနှင့် အျားသော လက်ခံနိုင်ဖွယ်ရှိသော လူပုသားမိန်းမအား ဆက်ဆံမိန်းမကို ပြုပေးထည့်ထည့်ကာမစုပါသည်။ ၎င်းမှာ လူပုသားဥပဒေအားဖောက်ဖျက်ထားသော မိတ်ဖက်အဖွဲ့ဝင်များ သို့မဟုတ် လူပုသားမိန်းမအား ငြိမ်းချမ်းစေရန် အပြစ်ပေးမိန်းမ၊ ဖိနှိပ်မိန်းမ၊ အတင်းအဓမ္မစေခိုင်းမိန်းမ၊ အပါအဝင် လူသားမဆန္ဒစဉ် ဆက်ဆံမိန်းမပီလုသော မိတ်ဖက်အဖွဲ့ဝင်များနှင့် ပူးပေါင်းလုပ်ငန်းမိန်းမ လုပ်ဆောင်ချိန်အတွင်းမရှိသည့် Colgate ၏ မူဝါဒပဏ္ဍိတစုပါသည်။

Colgate မှ ကမ္ဘာအနှံ့အပြားတစ်လှူအခြေအရားအား လေးစားလိုက်နာသည့် ကာလရွည့်ဖွဲ့ကာသော လိုက်နာမိန်းမရှိသည့်အပြင် မိတ်ဖက်အဖွဲ့ဝင်အစည်းအရုံးနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန်ဆက်ဆံပေးလိုက်ရှိသည်။ သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေများအညီ စံသတ်မှတ်တံတိုင်းကို ကျင့်သုံးစေရန် လိုက်နာမှုနှင့်တဆောင်ရွက်သည့် မိတ်ဖက်အဖွဲ့ဝင်အစည်းအရုံး-

- လုပ်ဆောင်ခိုင်းမှုအားလုံးသည် စေတနာအလော်ကတဆောင်ရွက်ခြင်းပင်ဖြစ်ပြီး ကမ္ဘာအနှံ့အပြားစေခိုင်းစေခြင်း၊ စာနာပီပီခိုင်းစေခြင်း၊ အဓမ္မစေခိုင်းမိန်းမ၊ သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ချက်စာနာပီပီအလုပ်သမား သို့မဟုတ် အျားသော မလုပ်မနေရ လူပုသားအဖွဲ့ဝင် ခိုင်းစေခြင်း၊ ကမ္ဘာအနှံ့အပြားစေခိုင်းစေခြင်း သို့မဟုတ် လူကုန်ကူးမိန်းမအရောင်းခိုင်းစေခြင်း ပါဝင်ရပါ။
- ဥပဒေအရ သတ်မှတ်ထားချိန်အတွင်း အလုပ်သမားမိန်းမ၏ မညီမျှမှုပျက်စီးမှုများကို အထောက်အထားစာရင်းစစ်ချက်၊ ခရီးသွားစာရင်းစစ်ချက်စာတမ်းများ သို့မဟုတ် အျားသော ကိုယ့်ပိုင်စာရင်းစစ်ချက်စာတမ်းများ သို့မဟုတ် တစ်ဖက်စွာပေးသည့်အစည်းအရုံးကို အလုပ်တာဝန်ထမ်းဆောင်နေစဉ်အတွင်း သို့မဟုတ် အလုပ်သမားခန့်အပ်ချိန်အတွင်းလုပ်ငန်းအတော်အတင့် ငွားရမ်းချိန်၊ ထိန်းသိမ်းထားချိန် မရှိစေရပါ။
- အလုပ်သမားခန့်အပ်ချိန်နှင့် ငွားရမ်းချိန်လုပ်ငန်းစဉ်တစ်လှူအတွင်း အလုပ်တာဝန်ထမ်းဆောင်သည့် ကာလအတော်အတင့် အလုပ်သမားမိန်းမအနေဖြင့် မညီမျှမှု အခွင့်အရေး၊ အလုပ်အကိုင်အခြေအနေအထား သို့မဟုတ် ပဲခင်းအားအတော် အခမဲ့ကမ်းခြေအပါအဝင် မညီမျှမှု ကန့်သတ်ချက်များ သို့မဟုတ် ဆက်တိုက်ပေးခြင်း (ငြေငြိမ်းမှု သို့မဟုတ် အျားအရောင်း) ပေးခွင့်မရှိပါ။
- မိတ်ဖက်အဖွဲ့ဝင်အစည်းအရုံးမှ အခွင့်အရေးကိုအသုံးပြုလှုံ့ အဆိုပါအခွင့်အရေးသည် တရားဝင်ဖြစ်ပြီး နာမည်ဂုဏ်ထူးတံတိုင်းကော်မတီကားသည့် သက်ဆိုင်ရာဒေသတိုင်းဥပဒေအားအောက်တင်သတ်တော်သည့် လုပ်ငန်းလုပ်ငန်းစဉ်ထမ်းပေးသူမိန်းမဖြစ်ရမည်။
- ဝန်ထမ်းမိန်းမ၏ ရှုပ်ပိုင်းစေခြင်း လမ်းညွှန်ဆောင်ရွက်ခြင်းကို ကန့်သတ်ချိန် သို့မဟုတ် တားမြစ်ချိန်များ မျှော်လင့်ပါသည်။
- မညီမျှမှုအဆင့်အတန်းရှိသော ဝန်ထမ်းကိုမဆို အသားအရောင်၊ လူမီး၊ ကံ/မ၊ အသက်အရွယ်၊ မူလနိုင်ငံသား၊ လိင်အမျိုးအစား၊ အိမ်ထောင်ရေးအခြေအနေ၊ ဘာသာရေး၊ အသက်အရွယ် ဆက်ဆံရေး၊ မသန်စွမ်းမား သို့မဟုတ် ဥပဒေမူအကာအကွယ်ပေးထားသော မညီမျှမှုလက်ကားရမိန်းမကိုမဆို တန်းတူအခြေအရားပေးရန်
- ကံမကောင်းခိုင်းစေခြင်းနှင့် ပတ်ဝန်းကျင်အား အကာအကွယ်ပေးထားသော ကံမကောင်း ဘေးကင်းလုံခြုံသော လုပ်ငန်းခွင်ဖြစ်စေရန်
- လုပ်ခလစာမိန်းမကို ထိန်းသိမ်းထားခြင်း သို့မဟုတ် ငွေငွေချိန်တိုင်း မျှစေသော သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေများနှင့် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းမိန်းမအားလုံးကို လိုက်နာသင့်သည်။
- တရားဝင် အလုပ်ခိုက်သတ်မှတ်လုပ်ကိုင်စေရန်နှင့် အခွင့်အရေးကို သက်ဆိုင်ရာ ဒေသတိုင်းဥပဒေများနှင့် အညီ လုပ်ခလစာမိန်းမပေးခွင့်ရန်
- လူပုသားမိန်းမ၏ တရားဥပဒေပညာဝင်သော အဖွဲ့အစည်းလက်ကားလုပ်ငန်းကို လေးစားလိုက်နာရန်နှင့် တရားဝင်အသုံးအဖွဲ့ဝင်လုပ်ငန်းနှင့် မှီတသော လုပ်ခတောင်းဆိုခြင်းကို အသိအမှတ်ပြုရန်

Colgate အရှေ့ဖုတ် ငုတ် မိတ်ဖုတ်အဖွဲ့အစည်းအား ထုတ်ကုန်ပစ္စည်းများပဋိပက္ခရရှိရာ [မူဝါဒများကို](#)  
[လိုက်နာသည့်စေမည့်ဖုတ်သည်။](#)

### **ပတ်ဝန်းကျင်အား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရန်**

Colgate မှ ကမ္ဘာ့ပတ်ဝန်းကျင် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်အား ကာကွယ် စောင့်ရှောက်မှုများတင်ပြတန်းဖိုးထားမည့်မားမားပီး  
ကမ္ဘာ့အဖွဲ့အစည်းအရင်းအမြစ်များကို သဘာဝအတိုင်း ထိန်းသိမ်းမှုအား စောင့်ရှောက်ရန် တာဝန်ရှိပါသည်။  
မိတ်ဖုတ်အဖွဲ့အစည်းအစည်းအရုံးများကို ကုမ္ပဏီ၏ စည်းကမ်းများကို လိုက်နာလိမ့်မည့် အပူပေး သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်အတိုင်း  
ဥပဒေများနှင့် စည်းမိမ့်စည်းကမ်းများကို လိုက်နာဆောင်ရွက်လိမ့်မည့်ဟု မေတ္တာလှူပါသည်။ ထိုအတိုင်း ငုတ်  
ကိုယူစားပုံစံသည် ပြည့်စုံမှုမရှိပါ။ လိုက်နာလိမ့်မည့်ဟု မေတ္တာလှူပါသည်။

### **အရည်အသေကြိုရာစံနှုန်း**

Colgate မှ ကုန်ပစ္စည်းအား ထုတ်လုပ်သော၊ ထုတ်ပို့သော၊ သိမ်းဆည်းသော၊ သယံဇာတပို့ဆောင်သော သို့မဟုတ်  
ကိုယူပိုင် သကဲ့သို့ရာ စကုန်တင်ပြကောင်းမရှိသော ကုန်ပစ္စည်းထုတ်လုပ်မှုနှင့်အညီ ကိုတင်ပြအသုံးပုံစံ၊  
ပြုစုခြင်းအား မိတ်ဖုတ် အဖွဲ့အစည်းအရင်းအမြစ်များ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မည့်ဟုပါသည်။

### **တိရစ္ဆာန်များအတွက် ထောက်ပံ့မှုများ**

အဆင့်သင့်ပါက Colgate မိတ်ဖုတ်အဖွဲ့အစည်းအရင်းအမြစ်နှင့် ငုတ်ပုံစံ ပြုပြင်ဆောင်ရွက်မှုများ သို့မဟုတ်  
ထောက်ပံ့မှုများသည် စကုန်လုပ်ငန်းများ၏ စံနှုန်းများ၊ ထိုအပူပေး တိရစ္ဆာန်များပြုစောင့်ရှောက်ရေး  
ထောက်ပံ့မှုစံနှုန်းများကို လည်း ရောက်ရှိရန် သို့မဟုတ် ကော်လံနီရန် လိုအပ်ပါသည်။ ကမ္ဘာ့ပတ်ဝန်းကျင်  
မိတ်ဖုတ်အဖွဲ့အစည်းအရင်းအမြစ်အရင်းအမြစ် တိရစ္ဆာန်စောင့်ရှောက်ရေးနှင့်ပတ်သက်သည့် Colgate  
[ထုတ်ကုန်ပစ္စည်းအားလုံးလုံးစီစဉ် သုတေသနမူဝါဒ](#) နှင့် [Hill](#) တိရစ္ဆာန်စောင့်ရှောက်ရေးအတွက် သံမိတ္တူထားရှိမှု  
နှင့်အညီ ကံတော်စံသတ်မှတ်ခံအတိုင်း လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ရန် မေတ္တာလှူပါသည်။

### **လေးစားလိုက်နာမှုဆိုင်ရာ တာဝန်ရှိမှုများ**

Colgate လုပ်ငန်းများအတွက် လုပ်ဆောင်နေသော သင့်၏ ဝန်ထမ်းများ၊ ကိုယူစားလွှဲယူမှုများနှင့် အချားစာပို့မှုနှင့်  
ဆောင်ရွက်နေသူများ အား ယခု မိတ်ဖုတ် အဖွဲ့အစည်းအတွက် စည်းမိမ့်စည်းကမ်းများကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ပေးရန်  
တာဝန်ရှိပါသည်။ လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန် တာဝန်ပေးကမ်းပါက Colgate မှ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ပူးတွဲခြားခွဲရရှိမှုကို  
ရရှိတန်ခိုး/အဆုံးသတ် မည့်ဖုတ်ပါသည်။

Colgate မှ မိတ်ဖုတ်အဖွဲ့အစည်းအရင်းအမြစ်အား မွေးယဉ်းဆောင်ရွက်မှုအား ပြည့်စုံစွာ ဥပဒေများနှင့်အညီ သင့်လေ့လာသော  
စနစ်များနှင့် လေ့လာသင်ယူမှုတို့ စနစ်များကို အသုံးပြု၍ ဆောင်ရွက်လိမ့်မည့်ဟု မေတ္တာလှူပါသည်။ Colgate အား  
သကဲ့သို့ရာ ဥပဒေများ သို့မဟုတ် ယခု မိတ်ဖုတ် အဖွဲ့အစည်းအတွက် စည်းမိမ့်စည်းကမ်းများကို စီးပွားကုမ္ပဏီ  
သို့မဟုတ် Colgate ၏ အင်အားစီးပွားကို ပံ့ပိုးစေနိုင်သော မွေးယဉ်းသော အပူပေးပုံစံပုံစံပုံစံပုံစံပုံစံပုံစံပုံစံပုံစံ  
လိုအပ်ပါသည်။



ထိုအချက် Colgate အား သင့်စီးဟိန်းရေး သို့မဟုတ် ထုတ်ကုန်ပစ္စည်း သို့မဟုတ် Colgate အတကြ  
သင့်ဝန်ဆောင်မှုပေးသော လူထုမှ တနှုပနှုမးမးသို့မဟုတ် အကောင့်ပုမင်မင်ရမးမးနှင့် စပုလ်ဉးသည  
သတိပီရနအင်ကမ်း သို့မဟုတ် သင့်၏ စီးဟိန်းရေးအား အပီသဘောမဆောင်သည အုဖစုအပ်ကမ်း သို့မဟုတ်  
Colgate အပေင့်လူထုမှ တနှုပနှုမးမး ကို ခ်ကမ်းသင့် သတင့်ပေးရမည့်ဖစုပါသည။

**ထပမံ၍ အင်ကုအလကမ်းနှင့် အရင့်အုမစုမး**

ဤမိတုဖကုအဖဲပြအစညးဆိုင့်ရာ စညးမံဉးစညးကမးမးကို Colgate-Palmolive ကုမလဏီဝဘုဆိုဒတငြ [ထပတိုး](#)  
[ဘာသာစကားမး](#)ဖင့် အင်္ဂလိင့်မတဆင့် ရရှိင့်သည။

ဤ မိတုဖကုအဖဲပြအစညးဆိုင့်ရာ စညးမံဉးစညးကမးမးနှင့် စပုလ်ဉး၍ သိရှိလိုပါက Global EthicsLine မှ  
ethics@colpal.com သို့မဟုတ် တိုကုရိုကု ဆကုသပြုမေးမးနိုင်ပါသည။